

DE **BEDIENUNGSANLEITUNG FELSHAKEN NACH EN 569**

1. ANWENDUNGSBEREICH

Dieses Produkt ist Teil einer persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe (PSA) und sollte einer Person zugeordnet sein. Das Produkt ist zum Einsatz beim Bergsteigen und Klettern bestimmt und darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich für den Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Aktivitäten in der Höhe, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben.

Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich. Die folgenden Anwendungshinweise müssen vollständig durchgelesen, verstanden und beachtet werden. Sie enthalten wichtige Informationen über gewisse Gefahren dieses Produktes. Wir können aber nicht alle möglichen Gefahren darstellen. Diese Anleitung ist während der gesamten Nutzungsdauer gemeinsam mit dem Produkt aufzubewahren. Wiederverkäufer müssen Sie in der Sprache des Bestimmungslandes zur Verfügung stellen. Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden, sowie von Dritten, die unter der direkten Aufsicht und Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Die richtige Wahl der Ausrüstung erfordert Erfahrung. Es liegt in Ihrer Verantwortung, eine angemessene Ausbildung in der Anwendung der richtigen Techniken und Sicherheitsvorkehrungen zu erhalten. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Dem Anwender sollte bewusst sein, dass bei nicht geeigneter körperlicher und/oder geistiger Verfassung Beeinträchtigungen der Sicherheit im Normal- und im Notfall auftreten können.

2. NOMENKLATUR / Abb. 1

(1) Kennzeichnung am Produkt; (2) Kopf mit Öse; (3) Schaft

3. MARKIERUNG AM PRODUKT // Abb. 2

(1) Hersteller; (2) notifizierte Stelle; (3) Schaftlänge in Zentimeter (maximale Einschlaglänge in den Fels); (4) Falls vorhanden: es handelt sich um einen Sicherheitsfelshaken nach EN 569. Trägt der Felshaken keine Markierung „S“ handelt es sich um einen Fortbewegungsfelshaken; (5) Seriennummer

4. MATERIAL

Gehärteter Stahl

5. KOMBINATION, VERWENDUNG IM SYSTEM

Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit und/oder Festigkeit. Wird dieses Produkt in Verbindung mit anderen Bestandteilen eines Rettungs- / Aufgangssystems genutzt, muss sich der Anwender vor Gebrauch über die beigefügten Empfehlungen, Hinweise und Anleitungen dieser Bestandteile informieren und diese einhalten. Stellen Sie die Kompatibilität mit anderen Komponenten sicher. Die Benutzung darf grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen. Bei einer falschen Kombination nicht zueinander passender Ausrüstungsteile können unvorhersehbare Gefahren auftreten, die die sichere Funktion eines Ausrüstungsteils nicht mehr garantieren. Stellen Sie sicher, dass alle Bestandteile im System richtig miteinander verbunden sind. Beachten Sie die spezifischen Bedienungsanleitungen der jeweiligen Produkte.

6. ÜBERPRÜFUNG, ZU KONTROLLIERENDE PUNKTE VOR / WÄHREND / NACH JEDEM GEBRAUCH

Vergewissern Sie sich, dass das Produkt keine Risse, Deformationen, starke Abriebserscheinungen oder Korrosion aufweist.

7. GEBRAUCH

Beim Einschlagen eines Felshakens in den Fels muss darauf geachtet werden, dass die volle Schaftlänge in den Felspalt eingetrieben wird. Entscheidend für den Halt sind außerdem die Positionierung

und vor allem die Felsbeschaffenheit. Felshaken sind nicht dafür vorgesehen, ein Seil oder eine Bandschlinge direkt in der Öse aufzunehmen. Es muß immer ein entsprechender Karabiner als Verbindungsglied verwendet werden. Die Bruchlast und Haltekraft des Felshakens lässt im Laufe der Zeit nach, wenn er in den Fels eingeschlagen wurde. Auch wird die Beanspruchbarkeit durch Mehrfachverwendung verringert.

Gebrauchsklima: Die Gebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. -25° bis +100°C

8. PRODUKTLEBENSDAUER

Ohne Benutzung hat dieses Produkt eine unbegrenzte Lebensdauer.

Außergewöhnliche Umstände können die Lebensdauer des Produktes auf eine keimartige Anwendung reduzieren (Kontakt mit Chemikalien, extreme Temperaturen, scharfe Kanten, schwerer Sturz). Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Die Lebensdauer eines Produktes endet, wenn eines der nachfolgenden Kriterien zum Aussondern zutreffen (siehe 9. Aussonderung) oder wenn das Produkt für die Verwendung in einem System als überholt gilt. Die tatsächliche Lebensdauer hängt von einer Reihe von Faktoren ab: Gebrauchsdauer, -häufigkeit und -umgebung sowie Benutzerkompetenz, Lage- und Umgebungsbedingungen, Wartung usw.

9. AUSSONDERUNG

Die Ausrüstung ist sofort auszusondern, wenn:

- die Ausrüstung fällt bei der Überprüfung durch
- nach einem schweren Sturz (extreme Belastung)
- die Gebrauchsgeschichte der Ausrüstung ist nicht bekannt bzw. unvollständig
- bei Beschädigung, Deformation, Korrosion oder starken Abriebserscheinungen
- nach Kontakt mit Chemikalien oder elektrischen Einflüssen oder nach starker Erhitzung
- bei irgendwelchen Zweifeln an der Zuverlässigkeit der Ausrüstung
- die Ausrüstung ist veraltet (z.B. neue gesetzliche Bestimmungen, Produkt entspricht nicht mehr dem Stand der Technik, usw.)

Zerstören und entsorgen Sie ausgesonderte Ausrüstungsgegenstände sofort, um weiteren Einsatz unmöglich zu machen.

10. ALTERUNG

Es gibt viele Gründe, weswegen ein Produkt als veraltet betrachtet werden kann und daher vor dem Ende seiner tatsächlichen Lebensdauer entsorgt werden sollte (z. B. Änderung der Normen, Richtlinien oder Gesetze; Entwicklung neuer Techniken; Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen, etc.).

11. ÄNDERUNGEN UND REPARATUREN

Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung darf in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzteilen angepasst werden.

12. AUFBEWAHRUNG, TRANSPORT UND PFLEGE

Lagern Sie Ihre Ausrüstung trocken und vor Tageslicht geschützt in normaler Umgebungstemperatur (-10°C bis +30 °C), ohne mechanische Quetsch-, Druck- oder Zugbelastung. Bewahren Sie Ausrüstung vor Chemikalien und Salz-/säurehaltiger Atmosphäre geschützt auf. Diese können die Materialeigenschaften verändern, ohne dass dies äußerlich ersichtlich ist. Vermeiden Sie ständige Vibrationen. Verwenden Sie Schutzbeutel oder spezielle Lager- und Transportbehälter mit nichtmetallischem Untergrund (Kontaktkorrosion).

13. REINIGUNG UND WARTUNG

Verschmutzte Produkte in handwarmem Wasser (wenn nötig mit neutraler Seife) reinigen. Gut ausspülen. Bei Raumtemperatur, niemals in Wäschetrockner oder in der Nähe von Heizkörpern trocknen! Handelsübliche, nicht halogenhaltige Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar. Halten Sie ihre komplette Ausrüstung stets sauber und trocken.

14. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

// Abb. 4

Dieses Produkt entspricht der PSA-Verordnung 2016/425. Dies kann unter <https://eur-lex.europa.eu> nachgeschlagen werden (Abb. 4.1.). Die aktuelle Gebrauchsanleitung und Konformitätserklärung Sie auf <http://www.austrialpin.at> beim jeweiligen Produkt oder unter <https://www.austrialpin.at/service/downloads/> (Abb. 4.2.).

Notifizierte Stelle(n), die an der Konformitätsbewertung für die PSA beteiligt war(en):

- ALLGEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT SICHERHEITSTECHNISCHE PRÜFSTELLE, Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, A-1100 Wien
- TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierungsstellen, Ridlerstraße 65, D-80339 München, N°0123

Diese Normen können unter <https://www.beuth.de/de> erworben werden: EN 569:2007

Druckfehler und technische Änderungen vorbehalten. Version 03/2023

EN **USER MANUAL PITONS ACC. TO EN 569**

1. AREAS OF USE

This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against a fall from heights; it is designed for use by one person. The product is intended for use in mountaineering and climbing. This product must not be used beyond its specified limits, and must be used only for the purpose for which it was designed. Activities at great heights, for which this equipment was designed, are by their very nature dangerous. Errors, recklessness or inattentiveness can lead to life-threatening injuries or even death.

If these instructions for use are not heeded, there is danger to life and limb!

You, yourself, are responsible for your activities and decisions. The following instructions for use must be read carefully and thoroughly, comprehended and heeded. They contain important information about certain dangers and risks attached to this product. However, it is not possible to outline and describe all potential dangers and risks. These instructions must be kept safe and easily accessible for the entire life span of this product. Re-sellers must provide these instructions to the buyer in the appropriate language corresponding to that country. This product must be used only by competent and responsible persons, or by others who are under the immediate supervision and control of such competent and responsible persons. The right selection of equipment requires experience. It lies within your area of responsibility to have obtained the corresponding education in the use and correct techniques and learned safety precautions. In case of misuse or wrong application, the manufacturer rejects and excludes any and all liability. The user must be clearly aware that in case of insufficient or unreliable physical or mental capacity, safety impediments can arise in both normal and emergency use.

2. NOMENCLATURE // FIG. 1

(1) product marking; (2) head with connector loop; (3) shaft

3. MARKINGS ON THE PRODUCT // FIG. 2

(1) Manufacturer; (2) notified body; (3) length of the shaft in centimetre (maximum penetration length into the rock); (4) safety piton according to EN 569 / Pitons without any "S" marking are pitons for progression only; (5) serial number

4. MATERIAL

Hardened steel

5. COMBINATION, USING IT IN A SYSTEM

In combined use of this product with other component parts, the danger of impeding their safety through conflicting parts can arise. Please make sure of the compatibility of the parts. Combined employment requires for personal safety (PPE) coupling only with other CE-authorized components of tools to shield against falls from great heights. Unforeseen dangers can occur if equipment parts are wrongly combined and do not suit each other, in which case the safe functioning of a given part is no longer guaranteed. Make sure that all components are tightly attached to each other. Please heed the specific operating instructions for each specific product.

6. EXAMINATION: THINGS TO BE CHECKED BEFORE / DURING / AFTER EACH USE

Please ensure that the product has no cracks or fractures, deformations or signs of corrosion.

7. USE

When driving a rock piton into a crack it is essential that the climber makes sure that the full

length of the shaft is driven into the crack. Furthermore the load of a piton will depend on its

placing and the nature of the rock itself. Attention must be paid to the fact that the strength of the rock piton is decreasing over time when left behind in the crack. Repeated use will diminish the breaking load too. Rock pitons are not designed to take up a rope or a tape sling directly in the eyelet. A suitable carabiner must be used as a connecting element.

Climatic conditions of use: Temperature of product use ranges from -25° to +100°C

8. PRODUCT LIFE

Without use this product has an unlimited lifetime.

Unusual conditions can limit the product life of this tool to one usage, e.g. contact with chemicals, extreme temperatures, saline/acid atmosphere, sharp edges, severe fall, very heavy burden. The product life depends in large part on the manner and frequency of its use, together with external influences. The actual product life of the tool terminates when at least one of the following criteria are met (see point "Removal from use" below) and depends on a series of different factors: intensity of use, frequency of use, environmental conditions during use, competence of user, storage conditions, maintenance, etc.

9. REMOVAL FROM USE

In the following cases, the equipment should immediately be removed from active use:

- the equipment fails to pass the check-test
- if the product has been subject to extreme loads
- the history of its use is unknown or incomplete
- the product has cracks or fractures, deformations or signs of corrosion
- it has come into contact with chemicals, or electricity or high temperatures
- you have doubts about the reliability of the equipment.
- the product is too old (e.g. legal requirements have changed, technical standards have been altered, etc.)

Dispose and destroy the divergent, removed parts immediately in order to prevent any further use by others.

10. DETERIORATION

There are many reasons why a product needs to be judged as deteriorated and, therefore, at the end of its actual product life and needful of disposal. For example: changed norms, changed guidelines or laws, development of new techniques, incompatibility with other items of equipment, etc.

11. ALTERATIONS AND REPAIRS

If original parts of the product are altered or removed, the safety attributes can be thereby reduced. The equipment must not be in any way altered or fitted out with additional parts which is not expressly recommended by the manufacturer.

12. STORAGE, TRANSPORT AND CARE

Store your equipment in a dry state in a dry place protected from daylight at normal environmental temperatures (-10° to +30°C) without any mechanical squeeze-grips, pressure-grips or weighing down. Store the equipment away from chemicals and not in acidic or saline atmosphere. This can change the material characteristics without it ever becoming visible externally. Avoid ongoing vibrations. Use the protective bag or special storage and transport containers with non-metallic bottoms (to prevent contact corrosion).

13. CLEANING

Clean dirty products in lukewarm water (if necessary using neutral soap). Rinse them well. Let dry at room temperature, never place in an electric dryer or near electric radiators. Use only approved household disinfection liquids not any containing halogen as needed. Maintain your complete equipment in a clean and dry state.

14. DECLARATION OF CONFORMITY // ABB. 4

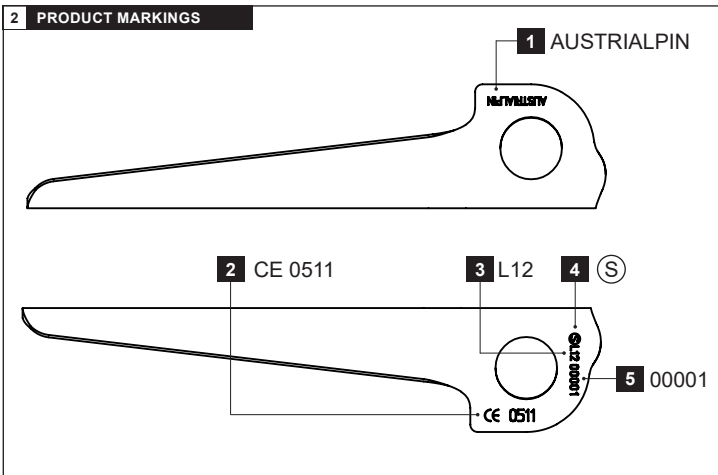
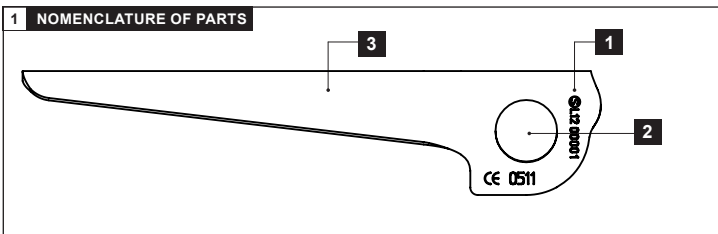
The current instructions for use can be consulted at <http://www.austrialpin.at> under the appropriate product name.

This product fulfils PSE regulation 2016/425. This regulation can be consulted at <https://eur-lex.europa.eu> (Fig. 4.1). The corresponding Declaration of Conformity can be consulted at <http://ftp.austrialpin.at/declaration-of-conformity.pdf>. You can also consult the current declaration of conformity at <http://www.austrialpin.at> under the appropriate product name (Fig. 4.2).

Notified place(s) which participated in the Declaration of Conformity:

- SAFETY TECHNICAL TESTING CENTER at ALL-GEMEINE UNFALLVERSICHERUNGSANSTALT, Vienna Twin Towers, Wienerbergstraße 11, A-1100 Wien, AUSTRIA
- TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierungsstellen, Ridlerstraße 65, D-80339 München, N°0123

These standards can be acquired at <https://www.beuth.de/de>: EN 569:2007. Subject to printing errors and technical changes. Version 03/2023.



3. MODEL OVERVIEW

Article nb.	TYPE	LENGTH
HU708	P	70 mm
HU908	S	90 mm
HU1208	S	120 mm

S - safety piton

P - piton for progression only

4. LINKS

4.1. PPE regulation 2016/425



4.2. declaration of conformity

